通訊

外人紛紛遊歷中國

香港有定期旅行團，中國發行人民幣旅行支票，方便遊客……

（香港通訊）香港中國旅行社組織的一九七八年外國人旅行團第一團一行七十多人，已於上週啓程赴穗，作爲期四天的參觀遊覽。日來有不少外國人前往中旅社辦理旅行手續。

據該團的一位成員透露，該團成員，包括英國，美國，日本，澳大利亞，新西蘭，南斯拉夫，菲律賓，挪威，西德，意大利，瑞士，墨西哥等國人士，其中有教授，醫生，律師，商人和家庭主婦等。

他說，這次有機會到中國旅行，既感到高興，又感到出乎意料之外。初時，他抱着姑且一試的心情到中國旅行社提出這個願望，後來很快就辦妥手續，他接觸到團裏的其他一些成員，情況都差不多。在這之前，是難以想像的。這件事，也反映了中國形勢的確好。

他還透露，前往廣州爲期四天的旅行團，每個星期都有一批成行，他還從中旅社那裏獲悉，前往桂林遊覽的外國人第一團亦已於一月八日出發，他高興地表示，以後有機會他還準備參加到中國其他地方參觀的旅行團。

又訊：世界旅行社　雅達旅運有限公司在聯翔旅運社受香港中國旅行社委託　協助中旅上組織前往北京——東京的好幾個旅行團，現已陸續返抵香港，旅行團的一些成員表示，這是一趟愉快和難忘的旅程。

據聯翔旅運社一位負責人談稱，前往中國旅行的外國人士，好些是經常出門的旅客，對於遊覽中國，是他們渴望已久的事情，這次突然知道有遊覽中國的機會，一位外國人表示「高興得有如做夢」。

他說，由香港出發的外國人士旅行團，前往廣州的，他知道每星期六都有一批出發，行期四天，前往桂林的將每兩週有一批出發，行期七天，三月中旬以後，據悉還有團經常前往廣州，桂林，南寧，行期十天。

這次旅遊業人士表示，這些外國人旅行團的組織，受到整個旅遊業的注意，大家相信中國旅遊業必將有很大的發展。（上）

奇難雜症輯錄：

光怪陸離的軟骨病

有些沖飲奶粉的小孩子，因奶粉內容不適合，不能滿足嬰兒的需要，都會引起本症。

軟骨病在新學說，因爲在嬰兒缺少維它命D的關係。現在香港購買各種營養食料，非常利便，所以小兒發生本症情況的較少。國內見兒童患此症者向來極多，到處可以見到許多奇形怪狀的軟骨病患者，如跛仔，駝背，都是軟骨病形成的。

軟骨病與各地日光多也有關係，大抵南方陽光比較強烈，小兒受到陽光照射，骨骼容易長發得好，北方若干地區日光較弱要是小兒常常留居室內，不大到陽光，那末在生長過程中，容易患上軟骨病。新學說說是缺少太陽光中的紫外線照射所致，中國的舊書說認爲是小兒不着地氣得不到陽光是致病之源。（二）

羅蔔炒魚鬆

一定要加幾條青蒜，方見香鮮。過年蒸蘿蔔糕，是家庭主婦必製之品，可是，蒸得好的，並不多見，皆由未得其法耳，蘿蔔糕曾已說過，茲不再說現在且說一味「蘿蔔炒魚鬆」，這個蘿蔔炒魚鬆，却是家庭最普通的菜，但，也要炒得好才有味道。

買蘿蔔，拈上手輕的便會花心，彈彈仆仆聲，不是卜卜聲，也是花心。拿起手時够重，便不花心，煮起來才甜。蘿蔔買回來，如不即食，必須把蘿蔔苗切去，或用手拗去，不然，也易花心。

蘿蔔炒魚鬆，亦即是煮魚鬆，製法：先將蘿蔔開邊，切成片，再切成絲，放在疏籬上待用加上三兩條青蒜，切成寸長。魚鬆多數是用鯪魚琢成，以肥臘肉粒，煮花，或碎蝦米放入琢成的魚肉裏，生粉上抽同時放進撈至起膠。放在碗上將蘿蔔絲煮稔，將魚鬆煎至焦黃，用鏟研開，放在稔了的蘿蔔同煮，加些古月更有美味。這個菜又是送得飯的好菜式也。「完」

兩味上海小菜

兩種上海家庭菜式，居住香港的滬地人士亦多喜爲之，頗甘香可口，本地人士如有喜歡嘗試一下京滬風味者。「未完」

民以食爲天

聘請經驗女企檯
須要識英語日間工作如意親身來 House of Chow 2145 Granville St. 電話恕不接洽。

新屋平土重出租
二房一廳，廚房浴室，全舖地毡近學校，購物中心。交通便。電話：254-5022

近緬街業主自賣
樓上二房一廳樓下二房一廳廚厠乾衣洗衣齊備五萬九千元電話：324-6049張沿

平屋自賣
正層及土庫各二房一廳交通便售四萬七千請電八七三-五〇六三

宜經驗西廚一名
如意者請來面議 4015 E. Hastings St.

通用電器行
Teletone Electrical Appliance
741 E Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs. 255-7431 V6A
本店遷來新舖擴大營業，酬賓大減價，本月九日起至月尾止。
大批新款座燈上市
地麻雀
聖誕送禮佳品
雪櫃，盧頭，洗衣機，乾洗碗機及各種電器用品，一律九折，並修理上項電器用具，歡迎參觀
電話：二五五-七四三一

果舖急賣
一京士威生意旺批長五千九
二坐落柏文果舖一萬六千九
三二埠街角有住一萬五千元
四京士威規模市場三萬九千
五大規模市場二——九萬五千
六每日二百五有住七萬九千
七本拿比有住生意旺八萬四
八二埠對旺街有住九萬八千

餐館急賣
一每年二五萬生意連實業卅六萬
二雲埠心旺區坐位六十只三萬九

特價新盤
一三房 Twn-Hse 三萬六千九
二乃磨夾廿二街靚樓四萬九千
三三層入息屋五萬七千九
四六月新十庫完成八萬三千九
五三伙入息屋，九萬九千五
六地二棟結實樓有租收七萬九
Venus Fung 461-3183
Block Bros Realty 939-7311

雲崗 元豐有限公司 華埠
YUEN FONG CO. LTD
683-6858　683-6854
42 East Pender St. Vancouver 4, B.C.

鉄定於元月十九、廿、廿一號
慶祝農曆新年
酬賓大減價
米每百磅減五毛
什貨一律九折
本公司照常送貨

新市兩間建築自賣
三十五尺闊地段，有一千三百三十方尺，一千四百方尺，近公園與學校，交通方便及好風景，適當價錢，星期日下午一時至四時開放。位於 3553, 3557 Hull St. 20 Ave. Victoria Dr.

五間房屋主自賣
位於乃磨街近十七街，交通方便，近學校，地段 33×152 實價四萬九千五，電話：876-4338

埠仔請廚及打雜
有經驗中西廚及打雜各一名，請電話：112-624-4333陳君洽。

樓下大廳房出租
地毡廚厠霜櫃爐具備交通商場甚便獨立門戶十街與域多利街電話 253-0776

—特價急賣—
①近唐人埠十五年靚屋（753 Prior St.）兩層共六個房，兩廚房共浴室等，逢星期日開放
②近乃磨街保養良好三層屋，每層兩房，廳，廚房，厠所等，地 40×127 五萬多。
③西區十多年新孖屋，每邊三睡房，兩副浴室，廳等。
④實淨十二年屋，一千五百尺，三睡房，主人房兩件頭，土庫完成三房，浴室，廳及廚房，地 50×111。
馮沾住家：733-4736 733-0103
公司 736-3831 United Realty Ltd.

黃漢事務所
改換電話號碼啓事
本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一-四三八八。地址：喜士定東街三二二號敬告各新知舊友，光臨指教。

專理會計事務
填報入息稅
Won Horre Agencies
322 E. Hastings St. Vancouver, Tel. 681-4388

合價就賣
位於沙省十一號公路和十五號公路正交叉點座位八十，紅毛坭磚，四十六乘五十呎，大土庫，另有兩睡房居住，全年生意額六萬餘，冷氣設備，只賣給有志過埠做生意者。電三〇六-二五二-二〇一四或函 Box 40 Kenaston Sask. S0G 2.

李氏餐館用具公司
Lee's Restaurant Supplies Ltd.
833 Powell St. Van. B.C.
Phone: 253-2818
各中西式餐館，各種用具器皿爐鑊，雪櫃，洗碗機，烟蓋，抽氣機，刀叉杯碗碟各樣齊全，價格特廉，免費代客設計，僑胞光顧，無任歡迎。
人專代理承裝

麥黃建築工程公司
Macginess & Wong Construction & Contractor
電話 日 669-4760
夜間電話：266-9583 或：261-7801
土木工程
商業樓宇
建造新屋
翻新舊屋
土庫間格
陽台車房
大小工程
保包一年
免費估價

香港市場有限公司
GRAND TRADING
265 E. Hastings St., V6A 1P2
Vancouver, B.C.
電話：669-5913
恭喜發財　迎接馬年
本市場定於一月廿四日（星期二）至一月廿九日（星期日）
本行迎接馬年盛大酬賓！
所有地道藥材唐山什貨除米及特價品外
全部九折優待
凡光顧二十元以上者贈送優待證一張
名額有限先到先得直至送完爲止

胡關誠
華埠新樂實業公司
Shamrock Realty Ltd.
461 E. Hastings St.
Vancouver, B.C.
公司 251-3585
住宅 873-0507
▲代理買賣一切地產物業。
▲免費上門估價。
▲1150 十一街東美觀靚屋，闊地，環境高尚區，四房兩廳雙浴室，雙車房，開價五萬九千，先到先得，清靜地區。
▲1943 差利街孖屋入息每月五百餘，首期五千，自由銀期，開價五萬餘。
▲417 五十五街東豪華新建屋，三副浴室，高尚平整地區，接受交換舊屋。
▲4054 Beatrice 街近二十二街，三睡房土庫另有廳房，雙厠，屋內保養好兼雅潔近小學及巴士，取四萬九千首期五千
▲市西區近 UBC 豪華別墅，六睡房，二千尺屋，三套浴室，佔地約一畝，取二十多萬，業主出國急賣。
▲新屋壹間，美觀平正地，紅磚面，三睡房，主人房有浴厠及花灑，近學校交通近喜市定展覽會側
▲市區十年新二十一組柏文，有騎樓內外保養好，取四十萬，約收一分息，抵買

請中西廚及企檯
埠仔餐館宜長工最適合夫婦工作包食住有意者請電話或到來接洽時間朝早七時至正午十二時 M. Chow Tweep Smiur Hotel Burns Lake B.C. V0J 1E0 Tel. 692-3913

什貨店請經驗男工
工金每小時四元，如意請中午十二時至下午六時來面議 Henry's Foods 4530 Kingsway Bby. B.C.

女衣廠請熟手工人
鈕門車位一名及單針車位數名，有意請往 Water St 55號三樓面洽或電 688-4625 汪先生

旅館出頂或連實業
地面積五十乘一百二十，近唐人街，每月收舖租八千元，磚樓堅固，現銀十三萬元，其餘款項一分息。電話：六六九-四七六〇或二六一-七八〇一。

華麗清潔有限公司
Ally's Building Maintenance Ltd.
2801 E. 9TH AVE., VAN
PHONE 254-9362
專洗地毡
Water Extraction
承接各項大小清潔工作
免費估價
請來電話：二五四，九三六二

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van, B.C.
681-5848　879-5506
新型彩色黑房放大八折優待
結婚喜照奉送大相
特價九折菲林冲晒彩相射印每張25仙
護照快相即影即有平靚又快歡迎惠
一日起貨

美國許記綠豆
加西總代理：大西方米廠
請向華埠各大商號洽購

振華瓷器有限公司
Gin Wah Importer Co., Ltd.
549 Main Street Vancouver, B.C.
V6A 2V1　Te. 681-1728
港彩飯碗
黃萬壽飯碗
中國風景圓型油畫
女裝高底鞋
女裝長柄水鞋
以上一律八折平賣
另有新辦到各色貨品

聯興公司
Ron Hing Co.
22 Keefer St., Vancouver B.C.
Tel 683-4918
本號經售各江雜貨
藥材丸散
瓷器碗碟
鮮肉瓜菜
霜蝦味精
零沽批發
一律歡迎

鋪花打片
喜士定東街二九五號
PENDER FLORIST
529 E Hastings St
Vancouver, B.C. V6A 1P6
Tel. 254-1113
本號專營
盆栽時花
結婚花球
新型設計
花籃襟花
花圈花牌
備跑光顧
無任歡迎

遷舖通知啓事
蓮花電髮所隔壁

請唐西廚一名
北喜埠餐館交通自備，有意電九八四-九一四七。

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話 687-4204
冬季大減價十天　美國上等靚綠苗特平 $9.50
美國粟米油八磅庄 $4.50　金牌即食麵卅包庄 $3.xx

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324
本月十八日唐山雜貨先行開張
經營業務
鮮明肉食
新鮮瓜菜
京華海味
罐頭食品
油糖米麵
燒臘金豬
進出口貨
貨眞價實
歡迎選購

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
一切工作保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave Vancouver, B.C
Phone: 876-9512 876-6872

修理餐椅及梳化
工精價廉五時後電話九二九-二二七六與李先生洽商。

中和行公司
Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.
總代理
飛枝特產
頂靚
海參片
又有運到